

Mandatsvertrag contract of mandate

zwischen den Rechtsanwälten / *between the attorneys at law*

AIXLAW Rechtsanwälte Speicher, Betzer PartGmbB

Goethestraße 5, D-52064 Aachen

(im Folgenden Rechtsanwälte / *hereafter referred to as lawyers*)

und / *and*

Name _____

Anschrift / *Adress*: _____

Ort / *City* _____

Tele: _____

Fax : _____

E-Mail: _____

(im Folgenden Mandant / *hereafter referred to as client*)

Die nachstehenden Vereinbarungen gelten für das hier bezeichnete und alle weiteren auch zukünftigen Mandate, soweit nicht im Einzelfall etwas Abweichendes vereinbart wird.

The following terms of collaboration are considered to be contracted for the imminent and every future mandate, except in case of explicit different regulation in singular instance.

Gegenstand der Mandatierung ist:

Object of mandate:

Der Mandant wurde gem. § 49b BRAO darauf hingewiesen, dass die Höhe der Vergütung sich gem. § 13 Rechtsanwaltsvergütungsgesetz nach dem Gegenstandswert (Streitwert) richtet. Es sei denn, dass eine Honorarvereinbarung getroffen wurde.

According to § 49b BRAO the client was advised upon the fee being regulated acc. to § 13 RVG by the value in dispute, if another regulation is not contracted.

Die Rechtsanwälte sind befugt, ihren Kollegen von den Standorten in Düsseldorf, Mönchengladbach Prozessvollmacht zu erteilen und die in Ausübung des Mandats bekannt gewordenen Tatsachen mitzuteilen.

The lawyers are authorized to empower their colleagues of the departments in Düsseldorf and Mönchengladbach and disclose any information become known during the mandate.

Die Haftung der Rechtsanwälte ist der Höhe nach auf einen Betrag von 1 Million EURO je Angelegenheit beschränkt. Dies gilt nicht für Personenschäden bzw. bei vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten des Rechtsanwaltes.

The liability is limited to EUR 1 million per mandate. The limitation is not operative for damage to persons or for deliberate or grossly neglected conduct.

Der Mandant wurde darauf hingewiesen, dass auch bei bewilligter Prozesskostenhilfe im Falle des Unterliegens die gegnerischen Rechtsanwaltskosten zu tragen sind. Ferner wurde er darauf hingewiesen, dass bei Verfahren vor den Arbeitsgerichten der I. Instanz ein Ausgleich der Gerichts- und Anwaltskosten nicht erfolgt.

The mandate was advised that even in case of granted legal aid, he will be liable for the opponent party's legal fees. Furthermore he was advised that a reimbursement of legal fees is excluded in labor courts of the first instance.

Bei Rechtsstreitigkeiten aus diesem oder aus zukünftigen Mandaten gilt als Gerichtsstand Aachen, soweit gesetzlich zulässig. Der Vertrag unterliegt deutschem Recht.

The parties agree on Aachen as the place of jurisdiction for disputes over this or any following mandate. The client relationship is amendable to German law.

Der Mandant unterhält eine Rechtsschutzversicherung bei folgender Gesellschaft

The client has legal insurance with:

Versicherung/Company: _____

Police-Nr : _____

Mit diesem Vertrag werden alle aus dieser Angelegenheit erwachsenden Ansprüche des Mandanten gegen die Rechtsschutzversicherung auf Erstattung von Kosten der Rechtsanwälte an diese abgetreten. Die Rechtsanwälte sind jederzeit berechtigt, der Rechtsschutzversicherung die Abtretung anzuzeigen und die Ansprüche in eigenem Namen geltend zu machen. Bis dahin ist der Mandant neben den Rechtsanwälten forderungseinzugsberechtigt.

Hereby the client assigns his claims to reimbursement of legal fees against his legal insurance to the hereby accepting lawyers who shall be entitled to notify the assignment of claims to the insurance company and claim the reimbursement on their behalf.

Ort / *City*

(den / *Date*)

(Mandant/*client*)

Anwalt/*Attorney-at-Law*